



пептръ

МИШЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 23.

Luni, 3. Juniu

1846.

Префадъ ла Манвалъа de филозофие а лъи Delavigne, tradusc de A. T. Laurianъ.

Ної диквоциндаръм ачеастъ филозофие пѣмаї пе скърт арътъндѣи предъла de 1 фр. арцинт ши къ се аолъ маї мѣлте есемпларе ши ла редакція Gazettei депъсе спре възаре. Ынїи чер дела пої ка съ ле фачем квоскѣт ши кѣпринсѣла пе скърт ал ачелъи Манвал, черере кам дикордатъ. Дадатъ че аолъм къ о карте е лѣкратъ дѣпъ програма зоеї академїи ши дѣкъ академїе дн Парис, пѣтем авѣ дикредепе маї таре дн ачѣѣа, дѣкът дн речѣнѣа опї кърѣи пѣвлѣиѣст дн дерїле пѣстре. Тотъш спре а дндѣстѣла дикѣтѣа интѣресѣла знора ретїпърїм ачї пѣшаї префаца Домпълѣи профѣсор Лазрианъ.

„Врѣнд а дѣскїде пѣвлѣкълѣи пострѣ, ши маї алѣс жѣпнїиї литераре, дрѣмѣла кѣтрѣ щїиңдѣле фїлософїче, ам сокотїт дѣпъ сфатѣла ши дндѣмнѣла маї мѣлторѣ възвадї къ авторїтате дн сфера литератърїи рѣмъпѣщї, съ фак днчѣпѣтѣла къ о карте елѣментаръ квоскѣтѣ de рѣспѣзѣтѣоре скопѣлѣи дн знѣла дн чѣле маї кѣлтїватѣ стате алѣ Езропѣи. Картеа ачѣаста е скрїсѣ днтрѣва стїл сїмплѣ, пѣкът пѣте

фї стїлѣа фїлософїк, прїнчїпїеле съпт дѣсволтате фъръ парциалїтате, кѣпринсѣла дї есте скърт, ши тотѣла е ordınat дѣпъ програма Ынїверсїтѣдїи дела Парис дн апѣл 1840, ши дн ачѣастъ кѣзсъ ва пѣтѣ съ серѣѣскѣ тот de о датъ ши de ажѣторїѣ жѣпнїор пострї карї аѣ мїжлѣче de а ши зрѣма кѣрсѣла днвѣцѣтърїор дн Франца. Еѣ м'ам сїлїт а о традѣче кѣт маї крѣдїнчїос, ши зндѣ а фост къ пѣтїнѣдъ фър'а възѣта патѣра лїмѣѣи рѣмъпѣщї, кїар дн ворѣвъ дн ворѣвъ. Дарѣ днтр'ачѣаста ам днтр'ачїнїат мѣлте грѣзѣтѣдї ши маї алѣс дн кѣзса лїмѣѣи, ши те тем съ пѣ фїѣ кѣзсат ши еѣ чїтїторїор пѣте днкъ ши маї тарї. Ар фї фост de dorїт а аола днтр'ачѣастъ лѣкраре зп дрѣм кѣлкат, о лїмѣѣ кѣлтїватъ, ши термїнїи формадї пе карї сѣї фїѣ пѣтѣт днтрѣвїнѣа фъръ грѣзѣтате ши фъръ фрїкъ de неолоцїснї. Дарѣ тот Рѣмъпѣл карѣ а днчѣркат съ фак пѣмаї зп нас дн щїиңдѣ, а сїмдїт de възпъ сѣмъ сѣрѣчїа дн карѣ пе аолъм атѣт дн прївїнѣа идеїор кѣт ши дн а ворѣелор прїн карѣ се еспрїм идеїе. De аїчї пѣчѣссїтатеа de а форма о ворѣвъ пѣзъ пептрѣ фїе карѣ идеѣ пѣзъ, de а форма о лїмѣѣ фїлософїкѣ пептрѣ кѣцѣтарѣа фїлософїкѣ. Дѣчї ам фост сїлїт съ днтро-

дѣк неологісті дн лимба ромънскъ, ши
пѣте маї мѣлді дѣкът ш'ар фї пѣтѣт ima-
gina чїнева. Даръ дн формареа лор ам
пѣзїт патѣра лимвей ромънедї къ чеа маї
mare скѣмпѣтате, ши пікѣрїе п'ам кѣте-
зат а тѣ лѣа дѣпѣ капрїде ши плѣчерї
непѣтетеїате каре дн капетеле челе не-
регълате се аппѣнцѣ дрепт регъле дїн
лїпса кѣнодїндеї регълелор челор адевъ-
рате. — Пѣте къ пентрѣ мѣлді ар фї фост
de dorit а адавѣе ла сѣжршїтѣ зп вока-
въларїѣ де термїнїї чеї де поѣ іптродушї
кѣ еспїкареа лор, даръ маї днтѣѣ п'ам
темѣт сѣ пѣ фак картеа прѣ-волѣтїнѣсѣ
ши прїп ѣрмаге прѣ-сїѣмпѣ; ши ал доїлѣ,
ам сокотїт ши тот лѣкѣрѣл ачеста де прї-
сос, кѣчї термїнїї ачеїа тот се еспїкѣ дн
дѣжрѣл опереї ши се фрѣкѣ прїп дѣса
аппїкаре; ши дн тот модѣл чел че вреа
сѣ се фолосѣскѣ чїгїндѣ-о тревѣе сѣ дн-
трепрїнѣл о чїтїре регълатѣ, їаръ пѣ пѣ-
маї фрагментарѣ; ши ла сѣжршїт картеа
есте дестїнатѣ маї алесѣ пентрѣ жївїтеа
каре ш'а днчепѣт карїера лїтерарѣ ши а
ажвїс пѣлѣ ла зп град де кѣлѣтѣрѣ інте-
лектѣлѣ ши доредѣе а се маї днзестра
ши кѣ кѣнодїндеїе фїлософїче; пентрѣ
чѣалатѣ парте а пѣвлїкѣлѣї каре днкъ
пѣ с'а дѣдѣпѣт дїа сомѣѣ пѣлѣ акѣт,
тѣтѣ фїлософїа есте де прїсос ши кѣ дѣлоса
дїмпрезѣлѣ фїреде ши ачѣастѣ карте.

Традѣкторїѣл,

МОЛДО-РОМЪНЪЛА Ла ПАРИС.

Comusc de аѣторѣл Францѣз
Stanislaus Bellanger.

(Ѣрмаге.)

Отѣл се дѣпрїнде кѣ тоате, ва днкъ
ши кѣ челе маї греле лѣкѣрїї. Ачѣастаї

аша де адевърат, днкът Молдо-Ромънїї
се лїпсеск пѣмаї вре о опт зїле де слѣдї,
ши апої еї се дѣпрїнд аша де вїне, кѣ
днскѣшї зшї фак тоатѣ трѣва, ши лї
мерѣе мїнѣнат де вїне. Днторкѣндѣсе дн
патрїа лор, еї еартѣ пре склавїї лор, трѣ-
торї де акѣт петревїнчїошї, ши зшї а-
гонїсеск асфелїѣ днскѣшїреа де фїлантропї.
О рѣденїе де апроапе а лѣї Водѣ де Ро-
мънїа, де одатѣ аѣ ертат шасѣ мїї де
слѣлвї!

Молдо-Ромънїї adoreазѣ дѣлчеле far
niente: ши оаре чїне пѣлѣ adoreазѣ? Еї
їѣвеск а се рѣтѣчї кѣ імадїнадїа лор чеа
поетїкѣ дн снадїѣ, а фаче вїсѣрї лѣнцї ши
фрѣмоасе, а фѣтѣ, а аскѣлта тѣчерѣа, а
дормї. А ешї дїн касѣ е пентрѣ дѣлшїї
о непорочїре, ши маї кѣ самѣ пе дїос.
Кѣ тоате ачесте, фїїнд кѣ еї пѣ аѣ венїт
дн Францїа пентрѣ а се дѣпрїнде кѣ лїпѣлѣ
вїедѣїреї кѣпрїас дн врїнѣтоареле рїме:

„Скѣларѣа, шѣкѣарѣа, фѣтѣарѣа ла поѣ,
Прѣнзїреа ла чїпѣї, кѣлѣарѣа ла поѣ.
Факѣ анї сѣ трѣвѣскѣ повѣзѣчїї ши поѣ,“

Тотѣшї еї се пѣл дн рїзїк, дѣпѣ кѣ-
тева зїле де репаос, ши зшї скот пасѣлѣ
ла фереастрѣ, се скѣвоарѣ дн злїде, ши
одатѣ аїче, апої зс прїншї. Парїсѣл дн-
рївредѣе асѣпра імадїнадїеї лор ка пѣтереа
злїї пахар вѣа де шампанїе, ел зї дн-
ватѣ. Ачѣїа (пѣтерѣл е кам шѣрдїнїт)
карїї скапѣ де дѣлѣтаре ши се днторї
маї днaintѣ де а се адеміаї кѣ тогѣл,
ачѣїа зїк, дѣсїаїтѣ Парїсѣл ши пре ком-
патрїодїї лор чеї дорїторї де аї днтрева.
Шї ачѣаста се днделѣде преа зшор, кѣчї
днзѣстрадїї фїїнд дн ценере, кѣ о цїзѣ-
катѣ маї мѣлѣт прїпїтѣ де кѣт сїгѣрѣ, еї
се преа грѣвеск де ашї да пѣререа вї-

derei mor. Ei ducenă despre moda englezească și pe fак пічі о есеніе. Дакъ о семее лі се паре къ ар абеа колдзні стропіді де глод, еї зик: Тоате семее Парислѣ аѣ колдзні тършаві; дакъ зп трактірціѣ лі пѣне дпайнте зп влїд къ вѣкате че ар да вре о вѣзвееалъ: апої тоді трактірціѣ сѣнт дпвенїпѣторї. Дакъ зп прїетїп ле ар дппрѣмѣта о сѣтъ де солде, шї адовазі, зече франче пентрѣ ка сѣї дптоаркѣ челе дїп тѣ о сѣтъ де солде, еї стрїгѣ кът лі е гѣра лѣдѣнд мерїтѣл тѣтѣрор прїетїпїлор лор. Дакъ вѣтаре ванкерїс ле дескїде врезп кредит, апої тоді ванкерїї дїп Парїс ѣе фѣрѣ де соадѣ; дакъ вре зп министрѣ зї оспїтеазѣ дп отелѣ сѣѣ, апої чеїалалді министрї а пѣтерілор стрїне пѣ сѣнт де кът піде панї дп алѣтѣраре къ D. D. министрїї франгезі; шїаша маї департе.

Ынѣл дїп чеї маї марї воерї а Ротѣніеї Банѣл Ф... а кърїа оамїліе е дѣмѣл статорпїчїтѣ дп Валахїа, да челе маї фрѣмоасе адѣпѣрї дїп Бѣкѣреції. Доампа Б. содіа са, а кърїа пердере е атѣт де къпнатѣ, прїмѣа не пофїдї къ о градіе перфектѣ. Семее де спїрїт шї къ іопїтѣ, еа щїеа ашї траде афекдіа тѣтѣрора. Маса шї салопѣл еї ераѣ локѣл дптрѣпїреї пѣтеропїлор оаспедї шї прїетенї. Ної авѣрѣм чїпсте де а фаче парте дїп адѣпаре. Дптр'о зі дѣпре зп прѣоз алес де каре се дппѣртѣшїсѣ дѣпѣ обїчеїѣ, вре о треїзѣчї де персоане, дптре каре ера шї консѣлѣл дѣперал а Франціеї Домпѣл А. К..., о грѣпѣ де тїперї се формѣ дптр'ѣн зѣгїс а дптїнсѣлѣ салоп їаде оменї се адѣпѣй пентрѣ а фѣма. Конверсадіа се дпчепѣ. Дѣпѣ датїпѣ ворѣа ера

дп франгозѣе. Еѣ тѣ апронїеїѣ. Ера ворѣа дѣспре Парїс. Ып тѣпѣр воер лѣасѣ ворѣа:

„Eniam, zicea el, dela valoa de Valentino. Eram dnevskot dnt'zn kostim de katarariz spaniolesk. Cincii oare vutse la tarpa Symbaly-Rosh. Prin o tshplare pedzmerit, pe era nici o trs-srbz dn vldz. Asta m kam svpza ke atzta maї mlat fınd ke eram dklmzat ke nıde svapni prea svpgrı. Totzshı, kvzınd de ovosalı shı de comn m hot'riı vrvvteche shı o lzıı de a pıchorı. Shıdeam atzchea dn vlda Bak. Dn klpa dn kare kvrtasım Karzvelal, avd dtrvınd dınapoia mea vvetzı vneı trs-srbı; m dntork, era zı fıakr. Strıg la vizıteı, shı el zıı rıepınde achest kvvnt: dı-karkatı! shı dn adevır, ke storele eraı fıoarte vıne dıkıce, aचेasta zıı dıdz s kvzet ke ar fı princ de vre o pıreve ızvıtı shı plınz de plıchere che fıelshıa dela adzıprea de kare m dıpırtıshısem shı eı.

„Fıakrı merıdea dn dırekdıa otelı. lzıı meı. Kz spıratınzıtatea vıvı strengarız de Parıe, m fırvıı dınapoı shı zıı fıkvız zı skvzesh dı skvıdzıra pe kare shıed fıchorıı. Cıne vııe? zıı zıcheam, noate ke va trıche vıar pe dııapıteıa vııeı mele. Aıııngınd pe podzı Reçesı, el se optıde. Ыnı dıı ovloane se deskıde, shı doı oameni se skovoarz dıkvınd pe vıııdele lor zı obıekt lzıngıred, greoıı, shı ka kvıı ar fı dıvıııt dnt'zn fıııııı. Mı lzıar fı fıorıı; o svdoare reche fııkı pe neııııııtate de pe fırvıteıa mea. Cıı doı oameni se dııapıteıazı dn spre korlate, dıııııı vıııdele shı arıvkeı povoara lor dn fııvıı. Noıııteıa era dıııııııııııı, o ploıe m-

)

рѣнтъ ѣда аерѣл, реверверіле подѣлѣи пѣ
маі словозіаѣ де кѣт о лѣкоаре сарвѣдѣ
ші мѣріндѣ. Пентрѣ ка съ пѣ фѣѣ зѣрѣт
де кѣтрѣ ачеѣи доі пелеѣѣдѣи, каре пе-
смініт кѣ аѣ кѣшвнат вре ѣи крѣмен, ші
каре, де ліар фѣ трекет прѣп мінте кѣ
ерам ші еѣ акоко, пѣ с'ар фѣ стѣпцініт
нічі кѣтм де а мѣ тримете пе чеѣа лѣте;
дечі мѣ ѣбрішеѣѣ кѣт міаѣ фост кѣ пѣ-
тіндѣ. Вам спѣс кѣ поаптеа ера дѣтѣ-
некоасѣ, еі пѣ мѣ зѣрѣрѣ. Амѣндѣ се
сѣрѣ ѣарѣші дѣ фѣакрѣ, ші везетеѣа ві-
чѣі пѣтернік кай.

— Аі скѣпат ка прѣп ѣрекіле акѣлѣі!
стрѣгѣ ѣвл дѣп авзѣторі.

— Ба мѣ роѣ, аѣеаптѣ кѣ дѣкѣ
п'ам сѣрѣшіт.

Дѣп лок де а се дѣтѣрна дѣпапѣ, фѣ-
акрѣл се дѣдрептѣ пе кѣѣл Волтер. Аѣ
фѣѣкт преа кѣмінте, кѣчі вре ѣпа дѣп пѣ-
зіле дѣла Лѣврѣ сеаѣ дѣла Тѣілерѣі пѣтеѣ
сѣ фѣ авзѣт вѣетѣл каѣаврѣлѣі арѣпкат дѣп
апѣ. Дѣп мѣнѣтѣл, дѣп каре ел кѣрніа
дѣпѣ колѣ, еѣ о лѣзіѣ де а ѣѣга. Дѣп пі-
порочѣре мѣпѣторѣл м'аѣ фост авзѣт ші
дѣдѣ де шѣре соѣімор лѣі. Дѣ авѣа фѣ-
кѣсем зече паші, пѣтѣнд кѣ а неѣое сѣ
мѣ дѣп, ші ѣатѣ кѣ мѣ поменеск дѣп спате
кѣ ѣвл дѣп чеі доі оамені. Цѣпѣѣѣ; ел
ѣші дѣдѣ ла ѣтѣр о ловѣтѣрѣ де пѣ-
тѣнар, мѣ апѣкѣ де ѣрад ші мѣ стрѣпші
кѣ пічоареле. Че се маі тѣтпѣл атѣпчеа,
пѣ вѣ маі пот спѣне, кѣчі еѣ лішінасѣтм.
Кѣнд мѣ ам венѣт дѣп сімѣрѣі, доѣзѣчі де
ѣвардіоні паѣіоналі мѣ околіаѣ. Кѣпѣта-
сем онт ловѣтѣрѣ, каре, мѣлѣдѣмітѣ лѣі
Дѣтѣнеѣѣ, пѣ преа ераѣ прѣмеѣдіоасе. ѣи
комісарѣѣ де поліѣіе мѣ дѣтревѣ даѣтѣ
дѣліам мінте пѣтѣрѣл фѣакрѣлѣі, ші даѣтѣ

мі ар фѣ кѣ пѣтѣндѣ де а ле арѣта сіпале-
ментѣл челор доі оамені, сеаѣ ачела ал
мѣпѣторѣлѣі. Вѣ дѣкѣпѣдѣі каре аѣ фост
рѣспѣсѣл мѣѣ. Фрѣка ѣдѣ дѣѣ, орѣ ѣдѣ,
ѣеа орѣ ші че прѣзенѣіе де спірѣт. Нѣ
лѣасѣтм ла пімікѣ сама.

„Кѣ ѣрадѣл дѣп лѣгѣтоаре, мѣ дѣсеѣѣ,
дѣпѣ треі зіле дѣла ачеасѣтѣ тѣтпѣларе, ла
ѣвл дѣп амѣчіі мѣі стѣдент де медѣіѣнѣѣ
дѣп ѣліѣа Серпант. Л'ам гѣсѣт кѣ се дѣп-
ѣрѣка сѣ еасѣ. Іам історѣіѣт чеѣа че мѣ
се тѣтпѣласѣ. Тот ѣорѣнд, мѣ апропѣѣѣ
де ѣереасѣрѣ. Лѣпѣгѣ ачеасѣта ера ѣи ка-
пал де пѣлѣтѣ де сѣѣрс плоаіа, дѣстѣл де
ларѣ, дѣп мѣзлокѣл кѣрѣіа крѣѣѣа, дѣп о
оалѣ таре де пѣтѣлѣт рошіетѣк, ѣи фрѣ-
мос транѣафѣраш. Нічі одатѣ пѣ ам вѣ-
зѣт о роѣѣ маі віоае ші маі віне дѣп-
флорѣтѣ.

— Іа те ѣітѣ! оаре че поате сѣ фѣіе-
аста? зісѣѣѣ де одатѣ дѣтѣрѣѣтпѣндѣтѣ
пентрѣ ка сѣ арѣт прѣіетѣнѣлѣі мѣѣ ѣи че
дѣшѣнѣгат пре каре о плоае таре ѣл дѣс-
вѣлісѣ дѣп ѣерна ѣнде крѣѣѣа транѣафѣ-
рашѣл.

„Ел се ѣітѣ дѣнтѣ ла міне, се дѣпѣл-
віні ші дѣпѣітѣ:

„ — Е- пѣі пімікѣ.

„ — Кѣтм! Дѣта зічі кѣ пѣі пімікѣ?

Ші еѣ скѣсесѣѣ ѣи скелет дѣтѣрег де
прѣпкѣѣ.

„Ла віѣѣреѣ ачеасѣта, стѣдентѣл ѣші
перѣѣ кѣтпѣтѣл, мѣ се арѣлѣкѣ ла пічоареле
теле, зікѣндѣ'мі:

„ — Фѣіедѣ мѣлѣ, сѣ пѣ зічі пімікѣ;
кѣчі мѣ веі прѣпѣді!

„Прѣіѣнсеѣѣ о десѣкопѣрѣе комплетѣ,
ші фѣрѣ де котѣтѣрѣ; ел мѣ о фѣѣѣ, ші
пѣ аѣ фост лѣпѣгѣ. Ніпорочѣтѣл авѣа о

амантъ каре ера асѣпра фачереі. Ан мнѣтъл челор дн тѣз дѣрері че еа снмді, ел се сокотіа дестѣл де гивачѣз ка съ о поатѣ снгр зшѣра; днсъ ел преа тѣлт се днкрезѣсъ дн пѣтеріле ші дн шннда са. Прѣпкѣдѣл рѣмась морт дн тѣпеле лѣі. Атѣпчеа пѣшнд че съ факъ, ші те тѣндѣсе ка съ пѣл днвнновѣдаскъ де зчгаш де копл, ел л'аѣ фост астрѣкат дн дѣрна трандафірашлѣі. — М'ам днкрезѣт дн снчеритатеа снѣперей лѣі; ші іам фѣгѣдѣт, къ ші дакъ вре одатѣ се ва тѣмпла съ ворѣск деспре ачеаста, пѣл воіѣ пѣмі, ші поі пі днспѣрднрѣм дндатѣ.

„Вндедн дар фоарте впе, адѣодн жѣпеле воер словознд о лѣнгъ фѣтаре де латакне, къ авеам къвѣнт ка съ днтѣрескъ къ Парисѣл къпрнде маі тѣлді ванддн де кът оамені де треавѣ, ші къ чнпева есте аколо къ внда дн тѣлѣ маі дн тот мнѣтѣл.

— Ертѣчнне, Домнѣле, знсеіѣ днантнндѣшѣ ші еѣ, Дѣтневоастрѣ къпоашедн впе Франція?

— Фоарте впе.

— Кѣт тнмп адн пнтрѣкт дн Парис?

— Доѣ лѣі.

— Вѣдѣ, къ сѣнтедн зп фортѣ таре овсерватор!

— Тот аша де таре, змі рѣспнсъ ел къ зп апропо че маѣ ріднкат тот гѣстѣл де ворѣв, ка ші ачеіа дн компатрнодн Дтале карн трѣк ка пѣсѣрнле прн дара поастре ші карн, аѣлѣ мнзлок де а ворѣі деспре дѣса дн доѣ тотѣрн марн.

Дакъ чнпева аз пѣтѣт съ знкъ вре одатѣ: „Сѣнт ом ші сѣпѣ слѣбѣчнпнлор ошнпншн“ апоі ачеастаі Молдо-Ромѣпѣл. Преа пѣдн снгр къ пѣ ам фн маі славі

де кът дѣсѣл, еѣ пѣл днвнновѣдескъ нчн де кът; поі пі vom сілі де а'л дагеротнпа ла Парс, ші ннмкѣ маі тѣлт. Ан дара лор, Молдо-Ромѣпн сѣнт тодн воерн орн чнкокоі, аднкъ повнлі марн шн мнчн; ннмкѣ алѣ пѣі діосевеѣе де простнме. Веннд дн дарѣ стренѣ, шн маі къ самѣ дн Франція, сѣнт маі къ тодн Прнндн. Се поате знче прн трѣп сімоцнст, къ повлеца лор о капѣтѣ пѣмаі прн кълѣторне. Шнн знкъ сѣнт дн тнпѣрнле Крѣчнатеі; алдн маі къмпѣтадн, къ се траг днтр'о касѣ таре дн Франція, акѣрн стрѣлѣчнре пѣі преа къ тотѣл веке; о тѣлднме къ Ознер сеаѣ къ Шерн дн тѣлѣ, зшн фак дн воіа чеа вѣл къте зп арборе пѣнеалоцнкъ. Днсъ тѣлді пѣ вор се ваѣе де самѣ къ влзопѣл лор е десеорн сѣпѣ крнчнчеі шн прѣпѣслѣі. . . . Че ар знче еі оаре дакъ лі с'ар снѣне сернос къ фамнліле лор сѣнт де ерн де алта ерн, шн къ маі къ тодн'с венетнчн дн дарѣ?

Ачеіа каре дн оарѣкарѣ къвнндн пѣ пот сѣшн іе тнлѣл де Прннд зшн саѣ пе ачел де Конте сеаѣ де Маркнз. Шн воерѣпаш пѣмнт Марн, кнзвнд каре ар пѣтеа съ фне кам пе апропѣ дн Франція днсшнпреа конрѣспнсътоаре къ ачеаа че ел авеа дн днѣтѣл лѣі, ел дн Комнсе пропѣмі Контеле Марнновнчн. Днсѣѣршнт, сѣнт знн пѣнтрѣ карн партнѣтѣла де, че къпрнде повнлітате пѣ днсамѣ ннмкѣ, іар метаморфозадн фаче тѣлт. Скавннескъ, поет молдован де спнрнт шн де нншѣ, авеа о таре плекаре кътрѣ ачеаста. „Ан Росн, знчеа ел, ерам Скавнноѣ; дн Полонн, Скавннскн; дн Цертманн, Скавнноверѣ сеаѣ Скавннотан; дн Італн, Скавннолн; дакъ м'ашн фн дѣс ла Парс, пѣгрѣшнт къ

маші фі пзміг Скавінопвіл. Извеш ачест кълор локал, ел тѣ дпфрѣдіа маі віне кѣ попареле дп мізлокѣ кѣрора тѣ гѣсіам.“

(Ва зрма.)

UNIVERSALĂ INSTITUȚI DE PĂSTRARE DIN VIENA.

(Брмаре.)

Пред. Апоі ші еѣ дпдатеь воіѣ се'ці спѣл, че аі съ аценці, дакъ дптр'о даѣ веі депзне 200 де флорінді дп інстїтѣтѣ де пѣстраре (каѣтѣ дптр'о карте). — Дп апѣл дпн тѣѣ веі кѣпѣта, веі віне, пѣмаі 12 флорінді; дпсѣ маі тѣрзіѣ се се веітѣл дп тот апѣл, ла дпченѣт пе несїпдїте, маі тѣрзіѣ кѣ пащї репезї, шї дакъ веі маі вате 14 ані пе органе, а тѣпчї веі кѣпѣта пе вп ап сїпгѣр кам врео 60 де флорінді дакъ пѣ маі тѣлѣт.

Мат. Аста вѣкрос о азѣ! Ах! аша чева дп плаче пентрѣ вісада меа.

Пред. Де веі трѣ шї маі тѣлді ані, дп зрмѣ веі кѣлеце 200, 300, 400, ва шї маі тѣлѣт дпкѣ.

Жѣделе. Дп арцінт?

Пред. Негрешїт. Маі алес аѣзї пої ворвїм пѣ маі де монетѣ конвенціо-налѣ, че воіѣ съ дпсемпез кѣ ачеста о даѣ пентрѣ тот де зна. — Де кѣте орї ворвек деспре о сѣтѣ тот де зна воіѣ съ дпделег арцінт. Деѣї, преѣт спѣсеї, Домѣл ректор поате пѣле о даѣ дп пѣвѣг 3 пѣлѣ ла 4 сѣте де фїорїні.

Маѣ. Аста, веі віне, ар фї преа фрѣмос; дпсѣ зпѣл ка пої пѣ трѣеде аѣта (тѣшеде) преѣт араѣ фїгѣра.

Пред. Нѣ фаче пемїка: мордїї се одїхпеск дп але лор кѣтѣрї, пїчї кѣ дп-треавѣ маі тѣлѣт де кассе економїче шї інстїтѣте де пѣстраре.

Маѣ. Шї ачеста есте адеѣрат: че'тї пасѣ мїе атѣпча, дакъ пѣтї е фоаме, пѣтї е сеѣе шї фрїг маі тѣлѣт.

Жѣделе. Шї оаре ачеле 200 фл. кїар аѣта шї песте ап аѣта сѣ дп-портезе?

Пред. Дпкѣ шї маі тѣлѣт; пентрѣ кѣ асодїандсе зпѣл тѣтѣрїѣ, дп прѣп-чїа са, ла ачест інстїтѣт де пѣстраре, а тѣпчї поате сѣ трагѣ пѣлѣ ла 500 де фїорїні веітѣрї апѣале.

Мат. Аѣ леле! ачеса ашѣ аве еѣ вѣкрос!

Пред. Ачеста атѣрпѣ пѣмаі дела вої. Преѣт спѣсеї, отѣл поате сѣ'шї кѣдїце кѣ 200 фл. о фрѣмоасѣ пѣстраре пентрѣ вѣтрѣеде; шї сѣ трагѣ пе ап 100, 200 пѣлѣ ла 500 де фїорїні. Шї де 10 ані де кѣнд сѣтѣ інстїтѣтѣ ачеста, с'аѣ адеверїт, кѣ вѣрватѣл ачеста (араѣ пе о кѣртїчїкѣ) пѣ с'аѣ преа сїпїтїт дп со-котеалѣ.

Маѣ. Рогѣте че скрїсоаре есте а-честа?

Пред. (четеде) „Універсалѣ інстїтѣт де пѣстраре дппрезнаѣт кѣ чеа дпн тѣѣ кассѣ економїкѣ авѣтрїакѣ, дп дѣхѣл ста-тѣтелор сале дескрїс ш. а. де вп претїо-ал оменїреї, дп Вїена 1820.“ — Аїчї аша віне е дескрїс інстїтѣтѣ ачеста: кѣт де ачї поате дпведа фїечїне ачеса че доредѣ шї дпкѣ кѣ тѣлѣт маі дпделес, десѣт се поате дптѣтпла ачеса дп ал пострѣ дїс-кѣрс. Аїчї есте дпсемпѣат шї ачеса кѣт поате траѣе пе ап дпн інстїтѣт фїекаре

тѣмъ саѣ вътрѣн, дакъ аѣ депѣс de o datъ 200 de фіорині; се дескрие кѣм креск песте ан ші челе маі мічі депѣнері de 10, 20, 30 de фіорині; дичепѣнд атѣча съ адѣкъ посесорѣлѣи зп фолос анѣал.

Мац. (дѣторсе ла фѣі пѣлъ Предика-торѣл ворѣіа:.) Дѣсъ кѣм аѣ пѣтѣт сокоті върѣатѣл ачеста аша пѣлъ ла зп фір de пѣр? оаре есте сокотеала лѣі пѣктѣалъ?

Пред. Нѣ de тот фѣръ сміатеалъ; кѣчі ачеста тѣлт атѣрпѣ дела ачеса: дѣ-тѣі: кѣді се асоціеазъ дѣ тѣл ші аче-лаші ан ла ачест інстітѣт; а доа: нѣ кѣм-ва сѣлт преа пѣдѣні дін ачестіа карі аѣ дѣтрат кѣ 200 de фіорині, ші преа тѣлді карі аѣ фѣкт о депѣнере шікѣ; а треіа: оаре маі пѣтѣск ачестіа чева пе ан кѣ-трѣ а дѣр педепліне депѣнері, сеаѣ ва, ші кѣт пѣтѣск; а патра: оаре тор тѣлді саѣ пѣдіол дін ачеастъ соціетате анѣалъ. Тоате ачесте дѣпрежѣрѣі нѣ ле пѣтеа домпѣл ачела съ ле дѣіе, ші токма пѣ-трѣ ачеса нѣ ле пѣтеа презіче тоате de тот апріат; дѣсъ кѣ тоате ачестеа фіе-каре, дѣре поате фаче ші каре е дѣ старе de а пречепе, ачела съ ші агонісеаскъ ачеастъ кѣртічікѣ. Еа костъ 30 de крей-дарі ші аічі маі ан зпа, ачеста костъ 20 кр. (четеще тітѣла) „Статѣтеле ші ре-гѣламентѣл зпверсалѣлѣі інстітѣт de пѣ-страре, ачелѣі дѣпрезѣлат кѣ чеа дін тѣіѣ кассѣ економікѣ австріакѣ, de Ігнац Соп-лейтнер. 2. Edітіе. Віена 1827.“

Жѣд. Хо! да кѣм ар фі дакъ т'аш асогіа еѣ кѣ 200 фл.? еѣ воіѣ фі ла Міхаіа de 42 de ані.

Пред. (кавѣ) Домніата те дѣі de а патра класѣ.

Жѣд. Че ва съ зікѣ ачеста?

Пред. Треѣзе съ шіі, кѣ тоді ачѣіа каріі формѣазъ о соціетате анѣалъ; адѣкъ тоді, каріі с'аѣ асогіат ла ачелаші інстітѣт, се дѣпарт, дѣпъ а дѣр осевітѣ върѣстѣ, дѣ шапте класе; de класа дін тѣіѣ се дін прѣпчіі дела 1 пѣлъ ла 10 ані ші аша маі департе пѣлъ ла 65 de ані ші маі дѣ свс; ачестіа кѣпрінд класа чеа дін зрѣтѣ (а шептѣа)

Пред. Домніата, Домпѣле ректор, ка зп ом вътрѣн, дескре кѣм сінгѣр те темі, дѣ скѣрт веі авѣ трѣвѣіндѣ de а-жѣторіѣ, еарѣ конііі маі маі пот адѣпта. Кѣ кѣт е чінева маі вътрѣн, кѣ атѣта маі кѣрѣнд ші маі зпне трѣѣзе съ фіе пѣстрат, пѣнтрѣ кѣ токма пѣнтрѣ пѣстра-реа чѣлор вътрѣні се маде съ слѣжеаскъ інстітѣтѣл ачеста. Пѣнтрѣ ачеста ера de ліпсѣ а фаче дѣдѣрѣіреа ачеса; прѣ-чепітѣ?

Мац. Акѣма пречеп.

Пред. (кѣтрѣ жѣде) Аша Домніата стаѣ прѣкѣм спѣсеі кѣ аі Домніеі тале 42 de ані дѣ а патра класѣ, ші веі еѣ капѣді дѣ анѣл зѣторіѣ пѣмаі пот фіорині ші жѣ-мѣтате, маі тѣрзіѣ кѣ тот анѣл чева маі тѣлт. Ші дакъ веі сокоті ачесте съте анѣале дѣпъ 18 ані, веі аола кѣ Домніата дѣ ачесті ані аі зрміт челе 200 de фіо-рині дела інстітѣтѣл de пѣстраре, че ле'аі фост пѣс дѣ трѣнѣсѣл. Дакъ веі маі трѣі 12 ані (дѣпъ треі зѣчі de ані de азі со-котінд) атѣпчі веі дрміі кѣте о сътѣ de фіорині пре зп ан, еарѣ дѣпъ треі ані маі дѣ зрѣтѣ веі кѣпѣта зп веніт анѣал de 300 de фіорині, ші аша маі департе. Дѣсъ еѣ нѣ те пот асігѣра, кѣ нѣ ва фаче маі пѣдін, фіінд кѣ, прѣкѣм с'аѣ спѣс, чѣл маі пѣдін нѣ атѣрпѣ дела інстітѣт, чі дела de-

скімітите ле дупрежъръри, карі пѣ ле пѣтем сокоті, дакъ пѣ съптем а тот щісторі. Пентръ ачеаста фачем фоарте вине, дакъ не фъгъдѣим дін ел чева пѣдін, декът маі тѣлт.

Мат. Рогъте, Домніале Парох! ара-тѣ'мі ші міе Сівіла (пророчіда).

Мац. Вине зічі.

Пред. Де къді ані еді?

Мат. Де треі зечі ші чіпчі.

Пред. Ші аї токма шапте копії?

Мат. Ам Дѣмнезеѣ тѣ мѣлзеаскъ!

Пред. Дечі domniata те діі де класа а патра ші дакъ веі ажѣде шапте зечі де ані, атѣпчі поді авѣ порок, ка се траці не ан зп веніт де 500 де фіоріні.

Мат. Ачеаста, пре лецеа теа, п'ар фі де лѣпъдат. Чі кѣт пѣлѣ ла ал шаптезечіле ал теѣ ан съ пѣ капът німіка?

Пред. Деспре кѣт въз, Domniata дпкъ п'аї пречепѣт лѣкрѣл ачеста. Дѣпъ-пънд Domniata, івѣтѣл теѣ, акѣта ла 1844, 200 де фіоріні, дпдатъ дп анѣл вѣиторіѣ адекъ дп 1845 веі къпѣта 9 фл. 30 кр.; апоі дп тот анѣл маі тѣлт. Че веі траѣе Domniata дп кѣпѣл ачеста пѣлѣ ла ал шаптезечіле ан ал вѣедіі Domniei тале, поате сѣта сѣмарѣт съ факъ ла о міе де фіоріні.

Мат. Дпкъ 500 де фіоріні веніт не ан, пѣ вор сѣ'мі дптре дп кап; ачеаста ар фі кам преа тѣлт.

Пред. Адевърат къ пѣ фіечіне ва ажѣде ла атѣта, пентръ ачеаста поі маі вине съ не дїнем аѣцентъріле поастре маі жос, ші съ не тѣлѣдѣим къ о сѣтѣ сеаѣ доѣ. Чі кѣт къ пѣ есте къ пенѣтіоцъ с'аѣ

адеверіт де кърънд прін о пѣлдѣ дптр'ѣн кѣп лѣмінат. Шпел дін чеі вѣтрѣпні каріт с'аѣ асоціат ла анѣл 1825, дп каре ан с'аѣ дпфіндат ачест інстїтѣт, тѣрі ла анѣл 1844; ел с'аѣ асоціат ла інстїтѣт къ 507 фл. 58 кр. каріі маі тързіѣ крескъръ ла о сѣ-тѣ де 600 фл. деплінь. — Пентръ ачеастѣ депънере аѣ трас дѣпсѣл, пѣлѣ ла тоартеа са, о сѣтѣ де 3378 фл. 33 кр. ші лѣсѣ вртѣторілоѣ сѣі сѣта, зе і се къдеа лѣі ка dividendъ не анѣл 1844, адекъ 592 фл. 31 кр., прін вртаре къ 84 де фіоріні ші 33 де крѣдгарі маі тѣлт декът аѣ пост депъс ел дп інстїтѣт. — Дакъ класа а-чеаста (а шаптеа) де каре се дїнеа рѣпосатѣл, с'ар дїне ші ла анѣл вѣиторіѣ, атѣпчі і с'ар къдѣ 600 де фіоріні; дпкъ, дѣпѣ леціле дпстїтѣтѣлѣі, венітѣл анѣл де о деплінь депънере пѣ поате фі маі тѣлт декът 500 де фіоріні. — Еарѣ ачеа сѣтѣ де фіоріні, каре рѣтѣпне дела 600, се ва дппърді не ан дптре челелалте класе. Аша дптѣмплареа, деспре каре Domniata къ тѣлді те'аї дпдоіт, с'аѣ арѣтат дп аде-вѣр, адекъ къ омѣл, пентръ о депънере де 200 де фіоріні, поате траѣе 500 де фіоріні, ка венітѣрі анѣале. — Ші оаре кареле аѣ сокотіт, къ ачеіа каріі ла анѣл 1825 ка прѣпчі аѣ дптрат дп інстїтѣтѣл ачеста, ла але лор вѣтрѣпнеде вор авѣ чел пѣдін дп 10 ані, зп веніт анѣал де къте 500 де фіоріні?

Мац. О мінѣнат, мінѣнат! кънд аша фапте ворѣск, пічі о клїпеалъ пѣ пот съ тѣ дпдоеск маі тѣлт.

(Ва зрма.)